



Carlos Y Oscar Lanzas Nuevo Programa De Television

Carlos Perez y Oscar Zamora, ambos con bastante experiencia en el ramo de Television, ahora han empesado un nuevo programa en el Canal 34 de Lubbock. El primer show se presento la semana pasada y el segundo se presentara este sabado empesando a las 10 de la mañana.

"Estamos tratando de producir un programa como nunca se ha visto aqui en Lubbock," dijo Perez. Agrego que iban a tener de el entretenimiento mas mejor que se puede conseguir. "Tenemos de los mas moderno hasta conjuntos y orquestas chicanas," dijo Perez.

Oscar Zamora viene a Lubbock desde la ciudad de San Antonio y junto con su compañero Don Chema, presentan sus chistes y agregan al programa un estilo unico y exclusivo.

"Yo siempre ha querido producir un programa como este con bastante variedad y se me ofrecio la oportunidad en Lubbock por eso es que ya estoy aqui," dijo Zamora.

Durante el show se presentan comentarios por Gregorio Oscar Perez, quien ofrese comentarios positivos tocante la vida real de nuestra gente. Elda Moreno presenta un segmento llamado "El Mundo de La Musica." Ella presenta lo ultimo en exitos y comentarios tocante los musicos.

Los programa presentan lo comico con "Hablando con Don Chema" y "Cosas de la Vida".

El programa es producido localmente por la compania Turning Point Productions. Los dueños, Perez y Zamora, dijeron que ellos estaban equipados para producir los mejor en programas y anuncios para los comerciantes. "Este programa es solo el comienzo de lo que pjala sea algo fantastico," dijeron los dueños.



Carlos Perez y Oscar Zamora ahora estan produciendo un nuevo programa de television en el Canal 34. Ambos profesionales de la television

y radio ahora traen a Lubbock un show profesional y entretenido para toda la familia. El Show se presenta todos los Sabados a las 10 de la mañana.

Mas de Un Millon De Abortos En México

En México se realizan anualmente alrededor de un millón de operaciones clandestinas de aborto, y tal realidad divide en opiniones contrarias a la sociedad de este país.

La "Sociedad por la Vida", identificada con ciertos sectores católicos conservadores, realizará una manifestación en contra del aborto y de repudio a su eventual legalización.

La población mexicana es católica en un 80 por ciento y la iglesia se opone terminantemente al aborto, mientras que muchos miles de mexicanos de todas las clases sociales lo practican anualmente, aunque el ello se juegan la vida.

Las cifras sobre el aborto en México son totalmente extraoficiales, pero, según la coalición de mujeres feministas, pertenecientes a agrupaciones de izquierda, cada

año mueren en el país alrededor de 10,000 mujeres que abortan en condiciones clandestinas.

En México el aborto está penalizado y las mujeres que lo practican, al igual que quienes las ayudan u operan, pueden purgar condenas de cárcel por el delito. Sin embargo,

son pocos los casos que llegan ante los jueces.

La "Sociedad por la Vida" se opone al aborto, pero según las feministas, únicamente propone como alternativa la reflexión religiosa sobre los problemas derivados del sexo.

En general, las mujeres mexicanas que están en favor de la legalización del aborto señalan que la práctica de esa operación es un "último recurso" y opinan que, en todo caso, debe existir el derecho a "la maternidad voluntaria". Las feministas consideran que los grupos que se

oponen a la legalización del aborto sólo lo hacen por cuestiones morales y no toman en cuenta que es un problema de salud pública.

Los médicos que prestan atención a las mujeres que abortan pueden perder su licencia profesional y ser encarcelados, a pesar de lo cual cotidianamente la prensa informa sobre la clausura de clínicas donde se "espanta a las cigüeñas". En los diarios mexicanos también se denuncia con frecuencia que las condiciones sanitarias de los hospitales clandestinos donde se realizan abortos son pésimas, no obstante cobrar elevadas tarifas.

Muchas mujeres que abortan en México son atendidas por "comadronas" mas o menos improvisadas, por no contar con recursos económicos para otra cosa, y buena parte de ellas se ven obligadas a recurrir después a los servicios médicos del estado.

MIAMI, (EE.UU.). (EFE-ACHA).- Un tiburón martillo de 2 metros y medio tuvo aterrorizados a los bañistas de una playa de Miami Beach durante el fin de semana.

John Popper, un joven de 22 años fue mordido en el pie por el animal el sábado pasado mientras practicaba "surf" en la playa de Haulover.

Un guardacosta ordenó la evacuación de los aterrorizados bañistas mientras los comentarios se centraban en si había sido de verdad un tiburón o no, ya que el único testigo fue el joven surfista.

La 'Migra' Y la Iglesia Se Preparan Para La Aplicación De La Amnistía

El Servicio de Inmigración y Naturalización —la "Migra" en lenguaje coloquial— con la ayuda de la Conferencia Católica de los Estados Unidos, ha iniciado a la planificación de acciones destinadas a permitir que los extranjeros ilegales puedan acogerse al programa de amnistía una vez que el proyecto de reforma a la ley de Inmigración sea aprobado por el congreso de la nación.

Alan Nelson, comisionado de Inmigración, haciendo notar que su agencia estaba trabajando bajo el supuesto de que el Congreso aprobaría en Julio el proyecto mencionado —incluida la Amnistía— dijo que "estaba tratando de adelanzarse a la ley".

El Senado ya aprobó el proyecto, el miércoles de la semana pasada, por 78 votos contra 18 y se espera que la Casa de Representantes (Cámara de Diputados) termine el trámite del mismo durante este verano. El proyecto del Senado es patrocinado por el senador Republicano Alan Simpson mientras que el similar de la Casa es patrocinado por el Representante Demócrata Romano Mazzoli.

El Servicio de Inmigración ya ha preparado normas para la aplicación del programa de amnistía así como también formularios de solicitudes de amnistía para los extranjeros ilegales; ha preparado además un manual de procedimientos para su personal, otro de entrenamiento y contratos para las

Estrategia De Los Dos Partidos Para Conquistar El Voto Hispano

La presencia política de la comunidad hispana se haido en objetivo preferente para los dos partidos norteamericanos que, desde ahora, tratan de garantizar su respaldo para las elecciones de 1984.

William Creener, portavoz del partido Republicano, confirmó que esta corriente ha delineado una estrategia para lograr el apoyo de los 14,6 millones de hispanohablantes.

Dentro del programa de "acercamiento", el presidente Ronald Reagan tiene una función de importancia.

Desde que los hispanos emergieron como corriente que participan la política norteamericana, el apoyo mayoritario se inclinó en favor de los demócratas.

Las fuentes republicanas prevén que el voto hispano no será esencial para garantizar la posible reelección de Reagan, pero advierten que su creciente fuerza será vital en el futuro.

A pesar de los análisis sobre la importancia política de los hispanos, el gobierno del presidente Reagan y los republicanos en el congreso poco o nada han hecho por defender los derechos de esa comunidad, en el debate de la controvertida ley de inmigración.

Han sido los demócratas,

como el senador Edward Kennedy, los que defendido los derechos hispanos en los debates del citado proyecto de ley, actitud que es reconocida por las organizaciones de hispanohablantes.

La campaña republicana comenzó a principios de mayo, cuando el presidente Reagan viajó a San Antonio para reunirse con millares de mexicano-americanos y celebrar la tradicional festividad patriótica del cinco de mayo.

En esa ocasión, Reagan reconoció la aportación hispana a la sociedad norteamericana, como son los valores de la familia, religión, educación y vecindad.

para el partido republicano, se ha convertido en un objetivo esencial la ampliación de su influencia en los estados de la Florida, California y Tejas, donde están establecidas las mayores concentraciones hispanohablantes.

La imagen republicana se deterioró durante la present administración, como consecuencia de la crisis económica que se trajo en recortes presupuestarios que afectaron a los hispanos en aspectos relacionados con la seguridad social, vivienda, trabajo y educación.

parte del programa de legalización.

James M. Hoffman, un especialista en inmigración de la conferencia Católica, dijo que su organismo esperaba entrenar entre 3,000 y 5,000 consejeros para tratar con los ilegales.

En la actualidad, el proyecto que contiene la Amnistía, ya terminó su trámite en el Senado y está en las finales en la Casa de Representantes. Una vez que allí complete su trámite debe ser tratado en la "Conferencia" entre ambas cámaras, en donde deben ponerse de acuerdo en las diferencias que separan a ambas versiones para que sea posible el envío de la ley al presidente de los EE.UU. para su firma y promulgación. Alan Nelson, como se indicó más arriba cree que ello puede ocurrir en el mes de julio próximo.

Entre las diferencias del proyecto del Senado con el de la Casa de Representantes hay que mencionar: el proyecto del Senado concede amnistía a los ilegales llegados antes del 1.º de enero de 1980 mientras que el de la Casa se la concede a los llegados antes del 1.º de enero de 1982 (permitiendo a varios millones más legalizarse); el proyecto del Senado tiene sanciones más duras que el otro contra los empleadores que sigan contratando a ilegales (a lo que se oponen los dirigentes hispanos porque podría provocar discriminación en contra de cualquiera que parezca hispano); el proyecto del Senado insiste en la creación de una tarjeta de trabajo y el otro no.



¿Porque No Ayuda Los Hispanos la Comisión de Igualdad en las Oportunidades de Empleo?

por Tony E. Gallegos, Comisionado

Comisión Estadounidense para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo.

Desde Juego que Ud. contribuyó en la oficina.

Desde Juego que Ud. se tomó solamente dos cervezas.

Desde Juego que el cheque está en el correo.

Y, desde luego, la Comisión Estadounidense para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo ayuda a los hispanos.

Los tres primeros refranes son del dominio público. Pero el último, hasta ahora, se ha visto confinado a los pasillos de las oficinas de la Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo —en Washington y los demás lugares. Ha sido repetido durante años por empleados hispanos de nivel bajo, desilusionados, que trataban de dar significación a los estatutos promulgados por el Congreso hace 18 años.

El Congreso y una caravana de Presidentes han afinado la autoridad y las responsabilidades de la Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo desde entonces, pero el beneficio para los 20 millones de hispanos de la nación, de algún modo no se ha materializado aún.

de 140 millones de dólares anualmente para proteger a los trabajadores de la nación de una diversidad de prácticas discriminatorias. Alrededor del 11% de esa fuerza de trabajo —que todavía es primordialmente de bajo nivel— es hispano.

Según los indicadores nacionales más evidentes, los hispanos necesitan y debieran estar aprovechándose de la ayuda y los remedios que ofrece la Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo. Pero eso no está ocurriendo.

Sólo el 2.9% de las demandas judiciales presentadas por la Comisión durante los tres años últimos la fueron a nombre de hispanos.

En 1982, la oficina de nuestro Asesor Legal obtuvo indemnizaciones por valor de 31 millones de dólares para las víctimas de la discriminación. ¿Por qué no?

Tengo mis sospechas, muchas de ellas. Pero no puedo decir con certidumbre.

Algunas que se han planteado: * La Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo, como todas las entidades políticas, responde a los grupos que hacen presión con mayor influencia y acceso. En este caso, los cabilderos de Washington en favor de los negros, las mujeres y las personas de edad avanzada, han desplazado a los hispanos.

* Los hispanos no se

ción basada en el sexo; el 24% por discriminación racial y el 20% por discriminación basada en la edad. A pesar del dictamen de un estudio reciente, efectuado por la Comisión Nacional de Cursos de Acción en Materia de Empleo, en el sentido de que una parte considerable de la diferencia entre la remuneración obtenida por los anglo-americanos blancos y los hispanos se debía a la discriminación, sólo el 2.4% de las quejas que la Comisión llevó a los tribunales se relacionaban con el origen nacional.

¿Está la Comisión efectuando el trabajo que debiera en lo referente a los Hispanos?

Basándonos en estas cifras, la respuesta es evidente. No lo está haciendo.

La próxima pregunta es: ¿Por qué no?

Tengo mis sospechas, muchas de ellas. Pero no puedo decir con certidumbre.

Algunas que se han planteado:

* La Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo, como todas las entidades políticas, responde a los grupos que hacen presión con mayor influencia y acceso. En este caso, los cabilderos de Washington en favor de los negros, las mujeres y las personas de edad avanzada, han desplazado a los hispanos.

* Los hispanos no se

aprovechan tradicionalmente, de los canales formales para procurarse remedios.

* A través de la ignorancia, la Comisión ha efectuado una labor defectuosa en su asesoría a los hispanos en cuanto a la responsabilidad que le incumbe. Y a través de la inercia, no se ha mantenido al tanto de los cambios y el crecimiento de la población en los últimos años.

Actualmente, dos de los cinco miembros de la Comisión son hispanos. Yo ingresé a la Comisión nombrado por el Presidente Reagan, en Mayo del año pasado. También presta servicios, aunque su término vencerá el mes próximo, Armando Rodríguez, nombrado por el Presidente Carter en Octubre de 1978. Antes de su nombramiento, solamente dos del total de 23 designados eran hispanos— Vicente Ximénes y Raymond Telles.

Ni Rodríguez ni yo llegamos a la Comisión en calidad de inocentes desprevénidos. En 1966, él había ayudado a efectuar una "salida de Albuquerque" ampliamente diseminada, por parte de 30 dirigentes hispanos, en una reunión convocada por Franklin D. Roosevelt, Jr., entonces presidente de la Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo. Después de citar para la reunión, el propio Roosevelt dejó de concurrir. Unos pocos

años después, yo lleve un cartel de piquete en contra de la Comisión.

En este mes, Rodríguez y yo estamos uniéndonos para efectuar audiencias de investigación en seis regiones con altas concentraciones de población hispana, en todos los Estados Unidos. Entre el 9 y el 27 de Junio, celebraremos sesiones de un día de duración —recibiendo testimonios de los partonos y los miembros de las comunidades por igual— en Chicago, Los Angeles, New York, Miami, San Antonio y Denver. Nos proponemos determinar qué parte del problema histórico es interno y cuál otra es externa. Inmediatamente después, llevaremos nuestras determinaciones al Congreso, a invitación del Senador Orrin Hatch (republicano por Utah), presidente del Comité del Senado sobre Trabajo y Recursos Humanos.

Aunque apoyamos el trabajo fundamental bueno que la Comisión efectúa para otros grupos protegidos, nos estremece personalmente su fracaso histórico para comprender adecuadamente a los hispanos entre aquellos a quienes tiene la obligación de prestar sus servicios. En el futuro, nos proponemos ver que lo haga.

Tony E. Gallegos, miembro de la Comisión para la Igualdad en las Oportunidades de Empleo, nacido en Montrose, Colorado, reside en Paso Rivera, California. Propiedad literaria reservada por Hispanic Link, Inc. en 1983.

Editorial

Con la terminación de la escuela, tenemos que nosotros como padres de familia tener bastante cuidado con los niños durante este verano cuando andan muchos en las calles.

Una de las calles que nosotros como residentes del barrio deberíamos de cuidar mas es la calle Detroit dentro de la Calle 4 y

el Camino Clovis. Siempre hemos notado que los carro pasa a un velocidad excesiva en dicha calle. Deberemos de decirle a los administradores de la ciudad que hagan algo para tratar de controlar mejor el trafico en esta calle especialmente ahorita cuando andan jugando nuestros niños durante el verano.

Mejores no hay

EL EDITOR

El Editor is a weekly, regional bilingual newspaper published by Amigo Publications, 2305 19th Street, Lubbock, Texas, 79401, Telephone (806) 763-3841.

El Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher

Bidal Aguero

Panhandle Senator Kills Workers Compensation Legislation

Senator Bill Sarpalius of Amarillo and the Texas Farm Bureau was all that stood between enactment of legislation to require that farm and ranch workers be covered by workers compensation insurance in the closing hours of the 68th legislature.

Despite the fact that agricultural work is considered to be the third most hazardous occupation in the country, farm and ranch workers compensation laws. For the past several sessions, a number of organizations, including the Texas Catholic Conference, have supported legislation to require large growers to provide coverage for their workers. In this session, even the Texas Hospital Association supported the legislation. THA members know better than most Texans what happens when a farm worker is injured on the job. Many times he or she is simply transported to the nearest emergency room by the grower or more likely by the crew chief, and left to fend for himself or herself. If the emergency room is in a private hospital, the institution must cover the cost of providing medical care since the farm worker typically has no financial resources. If it is a public institution, it is, of course, the taxpayers who must cover the cost of providing medical attention, in effect, subsidizing the grower.

Early in the session that just concluded Representative Juan Hinojosa of McAllen and Senator Hector Uribe of Brownsville introduced identical bills. Representative Hinojosa succeeded in getting his bill passed through the Texas House by a comfortable margin almost two months ago. Senator Uribe was successful in getting his bill out of Senate Committee and on the intent calendar for the full Senate to consider early in the session.

Since Senate rules require that two-thirds of the members vote to bring a bill up for consideration, Senator Uribe had to find twenty-one senators who would vote to permit him to lay out the legislation before the full senate. There was never any doubt that a majority of the Senate, sixteen members, would vote in support of the bill.

Three days before the end of the session, on Friday, May 27, Senator Uribe finally determined that he had the 21 votes and moved to suspend the rules and take up the workers compensation bill. He succeeded by a vote of 21-10. At that point, Senator Sarpalius launched a nine-hour filibuster against the legislation, contending that the bill would cause financial hardships for family farmers. He neglected to point out that farmers who employ fewer than twelve employees or who have a payroll of less

than \$50,000 were exempted from mandatory coverage.

At the end of the nine hours, Senator Uribe succeeded in passing the bill on second reading. Lt. Governor Hobby, the President of the Senate, gave him one final opportunity to finally pass the bill on the last day of the session, Monday, May 30. Around 10 p.m. Senator Uribe did bring the bill up on third reading for final passage and once again Senator Sarpalius launched a filibuster, which he continued until midnight when the Senate adjourned sine die.

As most observers of the legislature know, it is much easier to kill a bill than to pass one. In this case, the situation was such that one member, Senator Sarpalius, was able to successfully subvert the will of a majority of the Texas House of Representatives, Texas Senate, and probably a majority of the citizens of the State who feel that farm and ranch workers have the same rights to adequate insurance coverage as any other workers.

It remains to be seen whether or not the voters in Senator Sarpalius' district feel that way.

Hungry Children Do Not Learn Much In School....

by Geraldo Alondra

Here are some interesting figures:

In the schoolyear 1980-81 more than 26 Million children took part in the school-lunch program. Then the new administration cut the program in 1981 by 1 Billion dollars and knocked 3 Million kids off the lists, down to approximately 23 Million, but now the figures are rising again, up by 177,000 kids since last winter!

Half the children pay an average of 81 cents for each meal, the rest pay 40 cents or nothing at all.

Now for next year our friends in Washington, D.C. plan to "shave" another 400 Million from the Child Nutrition Budget! A Ms. Jarratt, Asst. Secretary of Agriculture, claims that still up to 25% (meaning one out of every four!) of the applicants for school lunches are cheating by understating their family income.

The new guidelines are supposed to say that you have to have an income of \$12,090 a year for a family of 4 to get free lunch for your kids and an income of \$17,120 for 4 to get the 40 cent cut rate price.

Do you know anybody who makes enough money to be accused of cheating? Not in my neighborhood!

By the way the Dept. of Agriculture admits that approximately 2-3 Million children from eligible poor families are not in the program "for a variety of reasons" whatever that means...

I'd suggest that we look into this matter and try to get for the kids what they deserve... (or maybe we should concentrate on getting our benefactors in Washington, D.C. what they deserve come election time, no?)...

The fact of the matter is that hungry or undernourished children do fall behind in school and will be handicapped for life... Do you think our friends in the Dept. of Agriculture know about this, and if so, do they give a darn...? Why don't we find out....

FATHERS DAY
JUNE 19



Pos Carlos y Oscar ya se estan aventando un nuevo show en el Canal 34 todos los sabados a las 10 de la mañana. Ellos junto con el incomparable Don Chema estan haciendo un show como nunca se ha visto aqui en Lubbock con musica, comentarios, y entrevistas con personas interesantes y toda clase de entretenimiento. Haber si el Don Chema nos menciona a este Alacran y a los de El Editor.

Pos se acabo la session legislativa y los legisladores no quisieron pasar legislación tocante los campesinos. Solo algunos hicieron el esfuerzo pero los legisladores como Montford, Saraphalis y los demas de West Texas y por la influencia de los rancheros de aqui en el Oeste no se pudo lograr. Haber si la raza recuerda la accion de estos legisladores en la siguiente eleccion cuando se tratar de andar las calles en los barrios.

Queques hubo un press conference en un club nocturno pero no invitaron a El Editor. Quien sabe que dijeron.

Ya se aproxima el 17 de Junio cuando el nuevo Obispo sera ordenado. Haber si este Alacran va y se esconde bajo una de las sillas para ver todos los Obispos y Arzobispos que van a venir a la celebracion. Se ha necesitado un diocesis aqui en Lubbock por mucho tiempo.

Ya parece que la organizacion de LULAC se esta preparando para su anual camp-out. Este es el party mas grande que hacen para todos los miembros. Si usted quiere participar, entre a LULAC. Hable con el General Genaro Chavez o Almirante Chevo.

Y hablando de los LULAC, tambien se estan preparando para su fandango pero dicen que este año no van a tener wet-T-shirt contest pero que quizas en el Campout si.

Pues ya viene el Menudazo. Vayanse preparando todos los concursantes. Haber quien le tumba la corona a Las Casuelas y a la Sra. Solis de Levelland. Dice Bidal que tiene una sorpresa para todos ya que El Menudazo va ser el mas grande que nunca en un lugar especial. Dice Bidal que ya para la proxima semana quizas se anuncie el lugar y algun° de los detalles. ¡Ya viene!

68th Regular Session Ends As Some Issues Remain Unresolved

Throughout the 68th Session of the Legislature, the decline in state revenues has been like a thorn in our side. It pierced hopes for a teacher pay raise, additional highway funding, and increased aid for dependent children. Even though the Governor is advocating his so-called "sin tax" package to help mend the wound, lawmakers have decided to grit their teeth and suffer the pain - at least for the regular session.

No one can deny that teacher pay raises are well-deserved and long overdue, or that state highways are in bad need of repair. But we can't write a check if there's no money in the account. Gov. White's proposal to increase taxes on cigarettes, liquor and other similar items to provide the higher salaries he promised has upset some lawmakers. They feel that if a tax is indeed necessary to improve the quality and equality of education for the benefit of all Texans, then the tax should be absorbed by all. Moreover, all of us believe that higher salaries are not the only answer to a first-rate public school system. There are many other issues to consider - the distribution of state money among urban and rural districts, busing, and local property taxes. House Speaker Gib Lewis has proposed an extensive

survey of the public school system in Texas to determine the best way to address our needs. I think this could be a positive step toward resolving the question of quality education, but I suspect it won't be until the Governor calls a special session that any decisive action is taken.

Personally, I've been disappointed that the education issue has not been resolved during the regular session, and I feel that both of Governor and the Legislature must share the blame for the lack of compromise. However, I now believe that a special session limited to education may very well force the Governor and Legislature to focus on the issue and reach an agreement.

Although education was probably the most obvious unresolved issue that had broad support in both houses, several other issues had the support of a number of lawmakers but were simply too controversial to be passed this session. They included trucking deregulation, a ban on open containers in cars, repeal of the Blue law, mandatory car seats for children, worker's compensation for farm workers, and a bottle deposit bill. These are the type of issues that will likely reappear in future sessions.

All in all, I think many good bills will become law as a result of the 68th Session. In a few weeks, I'll be mailing a complete wrap-up of all the events of the 1983 Legislative Session to all registered voters in my district. Even though the session has ended, I'm always interested in your comments and opinions. I've moved back to my district office in Lubbock, so you can reach me at 806/763-4468, or write to Rep. Froy Salinas, Court Place Building, Suite 701, Lubbock, Texas 79401. For more information, contact Ann Moody at 512/475-5867.

El Editor is published every Thursday. Correspondence, articles, etc. for publication should be sent or brought to our office on or before Wednesday prior to publication. Subscriptions \$20 payable in advance. Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Why Doesn't the EEOC Help Hispanics?

by Tony E. Gallegos, Commissioner U.S. Equal Employment Opportunity Commission

Of course, you gave at the office.

Of course, you only had two beers.

Of course, the check is in the mail.

And of course, the United States Equal Employment Opportunity Commission helps Hispanics.

The first three refrains are public domain. But the last one, until now, has been confined to the corridors of EEOC's offices - in Washington and elsewhere. It has been repeated for years by frustrated low-level

Hispanic EEOC employees who tried to give meaning to the statutes enacted by Congress 18 years ago.

The Congress and a succession of Presidents have fine-tuned EEOC's authority and responsibilities since then, but the benefit to the nation's 20 million Hispanics somehow still hasn't been realized.

Today, the EEOC, with 22 regional offices and a workforce of 3,200, spends about \$140 million annually to protect the nation's workers from a variety of discriminatory practices. Some 11 percent of that workforce - still mainly low-level - is Hispanic.

By the most obvious national indicators, Hispanics have need for and should be availing themselves to the relief and remedies offered by EEOC. But it's not happening.

Only 2.9% of the lawsuits filed by the EEOC in the past three years were in behalf of Hispanics.

In 1982, our General Counsel's office recovered \$31 million for victims of discriminatory employment practices. A review I requested, conducted by Deputy General Counsel Michael Martinez, shows those awards went mostly to white males in middle-management positions. Only \$746,000 - just 2.4% - went to Hispanics.

EEOC's total monetary recoveries, both administrative and through litigation, were \$132 million in 1982. Out of that pot, we calculate that \$1.9 million - less than 1.5% - went to Hispanics.

As of this April, our General Counsel's office had 536 cases in litigation. Of that total, 44% were charging sex discrimination, 24% charging racial discrimination, and 20% charging age discrimination. In spite of the finding of a recent study by the National Commission for Employment Policy that a significant part of the difference between wages received by white Anglo and Hispanics was due to discrimination, just 2.4% of the complaints EEOC took to court related to national origin.

Is EEOC doing the job it should be doing for Hispanics?

Based on these figures, the answer is apparent. It isn't.

Next question: why not? I have suspicions, many of them. But for certain, I

cannot say.

Some that have been raised:

* EEOC, like all political entities, responds to pressure groups with the greatest clout and access. In this case, Washington lobbies for blacks, women and the aged have crowded out Hispanics.

* Hispanics traditionally don't take advantage of formal channels to seek redress.

* Through ignorance, EEOC has done a poor job of advising the Hispanic community of the responsibility it carries. And through inertia, it has not kept up with population changes and growth in recent years.

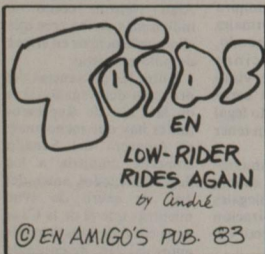
Presently, two of EEOC's five commissioners are Hispanic. I joined the body as an appointee of President Reagan in May of last year. Also serving, although his term expires next month, is Armando Rodriguez, appointed by President Carter in October 1978. Prior to his appointment, only two of the total 23 appointees were Hispanics - Vicente Ximenes and Raymond Telles.

Neither Rodriguez nor I came aboard as innocents unaware. In 1966, he had helped lead a highly publicized "Albuquerque walkout" of 50 Hispanic leaders at a meeting called by Franklin D. Roosevelt, Jr., the EEOC chairman at that time. After calling the meeting, Roosevelt himself failed to appear. A few years later, I carried a picket sign against EEOC.

This month, Rodriguez and I are teaming to conduct fact-finding hearings in six regions of high Hispanic population throughout the U.S. Between June 9-27, we will be holding one-day sessions - taking testimony from employers and community persons alike - in Chicago, Los Angeles, New York, Miami, San Antonio and Denver. We intend to determine how much of the historical problem is internal and how much is external. Immediately thereafter, we will be taking our findings to Congress, at the invitation of Senator Orrin Hatch (R-Utah), chairman of the Senate labor & Human Resources Committee.

While we support the essential good work EEOC accomplishes for other protected groups, we are personally stung by its historical failure to adequately include Hispanics among those it is mandated to serve. In the future, we intend to see that it does.

(EEOC member Tony E. Gallegos, a native of Monterrey, Colorado, is a resident of Palo Alto, Calif.)
Hispanic Task. Inc. Copyright 1983



Next question: why not? I have suspicions, many of them. But for certain, I

for Your Fabulous Feller.....



FATHERS' DAY GIFTS

SPECIAL BUYS FOR YOUR SPECIAL GUY-DAD



FREE Monogramming On Shirts of Reg. \$14 or over

sale 9.88

NoFade® Oxford Dress Shirts

Reg. \$11. Our own NoFade® oxford cloth dress shirts are a crisp blend of 60% cotton and 40% polyester with a button down collar. Choose from a variety of solid colors in sizes 14½-17.

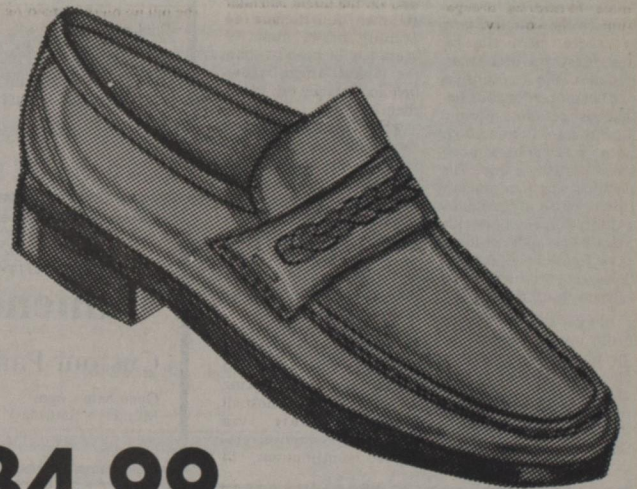
Monogramming \$1.00 on \$9.88 & \$12.88 Shirts



17.88

Body Works™ Slacks from Haggar®

Reg. \$25. Cut slim for young men in polyester gabardine with modern styling, and a matching canvas belt. In brown, navy, or black, 28-34.



34.99

Men's Leather Dress Shoes

Slip into Craddock Terry's® "Hancock" loafer for the final step to great fashion! It's supple leather with the finest in detailing. Black or brown for sizes 6½-12.

34th & Ave. H

Anthony's

C. R. ANTHONY CO.



"CHARGE IT"

Personal Checks

OPEN 9 to 9 Daily

Juan F. Perez-Mgr.



Un Rayito De Luz

Por Sofia T. Martinez

Un fariseo invitó a Jesús a comer, y Jesús fue a su casa, cuando una mujer de mala vida que vivía en el mismo pueblo y que supo que Jesús había ido a comer a la casa del Fariseo, llegó con un frasco lleno de perfume. Llorando, se puso junto a los pies de Jesús y comenzó a bañarlos con lagrimas, luego los secó con sus cabellos, los besó y derramó sobre ellos el perfume. El Fariseo que había invitado a Jesús, al ver esto, pensó: "Si este hombre fuera de veras Profeta, se daría cuenta de que clase de persona es esta que lo está tocando; una mujer prostituta." Entonces Jesús le dijo al Fariseo: "Simon, tengo algo que decirte. El fariseo contestó: "Dímelo, Maestro. Jesús siguió: Dos hombres le debían dinero a un prestamista. Uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta; y como no le podían pagar, el prestamista les perdonó la deuda a los dos. Ahora dime, ¿Cual de ellos le amará más? Simón le contestó: Me parece que el hombre a quien más le perdonó. Jesús le dijo: Tienes razón. Entonces, mirando a la mujer, Jesús dijo a Simón: ¿Ves esta mujer? Entre en tu casa, y no me diste agua para lavarme los pies; en cambio, esta mujer me los ha bañado con sus lágrimas. Tu no me diste el beso de paz, pero ella, desde que entré no ha dejado de besarme los pies. Tu no me pusiste aceite en la cabeza, pero ella ha derramado perfume sobre mis pies. Por eso te digo que le son perdonados sus muchos pecados, porque mucho amó. Pero a quien poco se le perdona, poco ama. Y a ella le dijo: Tus pecados son perdonados. Comenzaron los invitados a decir: ¿Quién es éste que hasta los pecados perdona? Pero Jesús dijo a la mujer: "vete en paz; tu fe te ha salvado. (Sn.Lc 7,36-50).

Los que se creen que son justos no pueden entender que un pecador muestra su amor a Cristo Jesús. Pero, aquella mujer pecadora recibió el perdón porque, a pesar de sus pecados supo arrepentirse, amar a Dios y cambiar de actitud.

Social Security 'Reform' Slights Hispanics

by Mario Obledo and Robert Gnatzda

The sweeping Social Security system changes approved by Congress and the President place an unjust burden on this nation's Hispanics. By raising rates and retirement ages rather than taxing all income equally, the so-called "reform" which are being phased in starting next year could set in motion a force of Hispanics and this country's younger generations to reform the "reform."

The changes call for an increase in the retirement age to 67 for all those presently 23 or younger and an increase in the tax rate to nearly 8 percent by 1990, as well as the reduction in benefits to 21st century retirees.

This is how they single out Hispanics to carry disproportionate share of the load:

Youth: The median age of Hispanic Americans is 8 years less than that of an Anglo population -- 23 versus 31. Compared with 11 percent of the total population, only 4 percent of the Hispanic population is over 65. The workforce supporting Social Security over the next two generations will be increasingly Hispanic; the retiree force will be increasingly and disproportionately Anglo.

Retirement: The average Hispanic, particularly the average Hispanic male, never retires. The median life expectancy of male Hispanics is 65, identical to the present full retirement age for Social Security. As a result, approximately half of the Hispanic population in the United States never draws any retirement benefits from the system. The average Hispanic on Social Security draws about 9 years less in benefits than the typical Anglo, whose life expectancy is more than 74 years.

The increase in the retirement age to 67 will enlarge the injustice to Hispanics. It will affect all Americans in demanding physical labor occupations -- as many Hispanics retiree does, Social Security would have a substantial surplus, rather than a deficit.

Undocumented Workers: There are an estimated 6 million undocumented (illegal) Hispanics working in this country. Almost all will contribute, via combined employer/employee contributions, 14

percent of their wages to Social Security. Yet, virtually none of these workers will ever make any monetary demands on Social Security for a variety of reasons, including Congressional restrictions, fear of deportation and the absence of eligible families residing in the United States capable of drawing on the Medicare or disability segments of Social Security.

At an average wage of \$8,000, these workers contribute more than \$6 billion per annum to Social Security. Over the next 20 years, they will contribute more than \$120 billion in 1982 dollars, or more than half the projected Social Security deficit, while drawing little if anything from the system.

Regressive Features: The Social Security tax is probably the world's most regressive tax. Persons earning up to \$35,000 presently pay almost 7 percent of earnings for Social Security -- up to 14 percent if employer contributions are considered.

A typical chief executive of a Fortune 500 corporation, earning \$400,000 a year, pays only 1/2 of 1 percent of his/her earnings to Social Security. Thus, the typical American's contributions is at a rate 9 times higher than paid by most chief executives.

If Social Security were imposed on all earnings,

the system would be in the black every year and have an overall surplus of \$1.1 trillion by the beginning of the next century. The absence of an all-inclusive tax is of special significance to Hispanics and Blacks, since their median income is only two-thirds that of other Americans.

Recommendations: The League of United Latin American Citizens (LULAC) is recommending four interrelated long-term changes to strengthen Social Security and ensure future worker support for the system while protecting the rights of its participants:

1. The inclusion of "all earnings" for purposes of Social Security tax. By projections, this would produce revenues over the next generations more than 5 times and the estimated Social Security deficit for that period.

2. A return to age 65 for retirement.

3. A moratorium on rate increases. In fact, the inclusion of "all earnings" would probably enable the Social Security tax rate to decrease by 10 percent, rather than increase by over 10 percent as provided in the new law.

4. No reduction in benefits for future retirees.

The continued ignoring of legitimate worker grievances could create an atmosphere in which a majority of workers conclude that those who contribute the most will receive the least. It was just such unfair "taxation without representation" that inspired the American Revolution.

(Mario Obledo, chief counsel to the League of United Latin American Citizens, served for 7 years as Secretary of California's Health & Welfare Agency under Gov. Jerry Brown. Robert Gnatzda is a partner at Public Advocates, Inc., of San Francisco, Calif.)
Hispanic Link, Inc. Copyright 1983

Concurso Estadounidense De Deletreo: Enchilada, Llano, Amigo, Maraca

por Douglas R. Martinez

Esta es la semana culminante del Concurso Estadounidense de Deletreo.

Seleccionados de entre siete millones de participantes, alumnos de las escuelas estadounidenses, los 137 finalistas de 42 estados, Guam, las Islas Virgenes y Puerto Rico, están compitiendo en Washington, D.C., los días 8 y 9 de Junio, para decidir quién es el Número Uno. Hay hasta un representante de entre los alumnos de quinto a octavo grados de una escuela estadounidense de Ciudad México.

El Concurso Estadounidense de Deletreo es una institución nacional. Inaugurado en 1925 por el periódico "Courier-Journal", de Louisville, Kentucky, fué absorbido por la cadena de periódicos "Scripps-Howard" en 1941 y, con excepción de los años de guerra entre 1943 y 1945, en que hubo limitaciones para viajar, ha continuado vigorosamente desde entonces.

Pero, como otras grandes instituciones, no es inmune a los cambios.

Una indicación llegó hace unas cuantas semanas, después de que Linn Yann, alumna de quinto grado en el Condado Hamilton, de Tennessee, ganó la competencia en la Escuela Alpine Crest. Ella recibió una llamada telefónica con mucha publicidad del Presidente Ronald Reagan.

El Presidente hizo notar que el triunfo de Linn Yann era especialmente digno de mención porque, hace sólo cuatro años, cuando la niña huyó de su familia, no sabía nada de inglés.

El Presidente signalizó correctamente a Linn Yann como ejemplo del modo en que los grupos de inmigrantes -- adaptándose a nuestra cultura y a nuestra nación, aunque agregándoles sus "condimentos" especiales a la mezcla del crisol -- han hecho de los Estados Unidos una democracia vibrante y de vida eterna.

Pero Linn tropezó en la competencia regional. Se equivocó al deletrear "enchilada."

Es verdad. Enchilada. Esta era mi pista en lo referente a los cambios de las instituciones.

Lo comprobé con la directora de su escuela, Sandra Black, que dijo que, aunque la palabra "enchilada" puede haber sido extraña para Linn, "todas las demás personas de aquí saben lo que es una enchilada. Tenemos un 'Taco Bell' aquí mismo, en el ocndado", dijo ella, ampliando la información con orgullo.

La idea me estremeció: En 1983, ¿puede uno entrar de verdad a la corriente principal de la cultura estadounidense sin entrar a un restaurante o despacho exterior de alimentos mexicanos?

Entonces me acordé de la figura infame de Watergate: La Gran Enchilada.

Llamé a los Archivos Nacionales y me refirieron al personal que trabaja en el "Proyecto Nixon", que se ocupaba en transcribir, separar y poner en orden cientos de horas de las cintas magnetofónicas de Watergate. Casi instantáneamente, el investigador documental con quien me puse en contacto encontró el pasaje en el que el Presidente Nixon interrogaba a John Ehrlichmann en relación con la altura a que podría llegar la investigación del Senado.

El ayudante presidencial respondió ominosamente: "Posiblemente a tanta altura como 'La Gran Enchilada!'"

¡Caramba! No en balde

Continued on Page 6



Sandra Jane Villarreal

Sandra is the daughter of Benny & Mary L. Villarreal.

She attended the Roosevelt schools for 12 years.

Villarreal was active in Basketball, track and was also active in the Spanish Club for five years and was a participant in the pep squad for three years.

Villarreal was voted Most Valuable Student of the Spanish Club and is a member of the Spanish Pan American Forum.

Villarreal was one of nineteen Seniors to go on a Senior trip to Corpus Christi, Texas.

Villarreal plans to attend South Plains College or American Commercial College and major in Business Management.

LET'S FACE IT!



Nothing Compares to El Editor

Reasonable Rates & Guaranteed Work
Ray's Remodeling
Home Repair, Cement Work, Painting All Types Of Construction & Roofing.
PH. 744-4602 Lubbock, Texas

Automotive & Body Work Jimenez' Shop
Custom Paint - Fiber Glass
Open 8am - 6pm Monday - Saturday 512 Ave. G & 6th Free Estimates

8 AM - 8 PM
DISED WED.
MONTEPONGO
TORTILLA FACTORY & DINING ROOM
SPECIALIZING IN FINE MEXICAN FOODS
TRY OUR BURRITOS CORN OR FLOUR TORTILLAS
CALL IN FOR TAKE OUT ORDERS
762-3068
3021 CLOVIS RD

Records Tapes Herbs Novelties
EL MERCADO
Mexican Imports Wholesale & Retail
113 N. University Lubbock, Texas 79415
(806) 747-8565

LET US HELP YOU...
Llame a 763-2881
get more for YOUR energy dollar
For more information on how you can get the most for the watts you pay for -- come by our office and pick up one of our FREE informative booklets.
SPS SOUTHWESTERN PUBLIC SERVICE

Gilbert's
Starters - Carburetors Bearings - Mufflers - Fuel Pumps - Shock Absorbers - Generators - Alternators - Seat Belts - Domestic & Foreign Parts
QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES
AUTO SUPPLY
Domestic & Foreign Parts
Mon - Fri 8-9 Sat 8-6-Sun 10-6
OPEN 7 DAYS A WEEK
747-4676
708 4th Street
Gilbert Flores-Proprietor.

BINGO... TONIGHT
Christian Renewal Center
4th & Toledo Lubbock
Sunday Night 7:30 p.m.
Monday Night 8:00 p.m.

Second Look
OPEN ON MONDAYS
1500 Broadway
Downstairs of the First National Bank
Open: 8:30-5:30 M-F
Call: 762-1827

EL EDITOR JUNE 9, 1983

American Spelling Bee: Amigo, Maraca...

Enchilada, Llano,

by Douglas R. Martinez
This is the climactic week to the American Spelling Bee.

Winnowed from 7 million participating U.S. schoolchildren, 137 finalists from 42 states, Guam, the Virgin Islands and Puerto Rico are competing in Washington, D.C., on June 8 and 9 to decide who's No. 1. There's even a representative among the fifth-through-eighth graders from an American school in Mexico City.

The American Spelling Bee is a national institution. Inaugurated in 1925 by the Courier-Journal in Louisville, Ky., it was taken over by the Scripps-Howard newspaper chain in 1941 and, with the exception of the travel-restricted years 1943-45, has been going strong ever since.

But, like other great institutions, it is not immune to change.

A clue came a few weeks ago after Linn Yann, a fifth-grader from Hamilton County, Tennessee, spelled down the competition at Alpine Crest School. She received a well-publicized phone call from President Ronald Reagan. The President observed that Linn Yann's



Cuba Denuncia Amenazas Del Del Senador Goldwater

Cuba denunció las recientes amenazas de invasión hechas por el senador estadounidense Barry Goldwater y advirtió que los cubanos prefieren "desaparecer de la faz de la tierra, antes de ser un estado norteamericano".

En una entrevista a la cadena de televisión CBS, Goldwater dijo que, si el gobierno de Fidel Castro continúa tratando de "cubanizar" América, Estados Unidos debería invadir la isla y convertirla en el 51 estado.

El órgano oficial del Partido Comunista de Cuba "Granma", en su segundo editorial consecutivo dedicado a replicar lo que aquí se califica de "Campana de Descredito contra Cuba", arremete contra el senador estadounidense.

Califica el diario a Goldwater de "Cavernicola recién salido de una cloaca", pero advierte que no es una voz aislada "pese a los insanos que puedan parecer sus proósitos e inalcanzables que resulten sus aspiraciones".

El editorial, que en estos casos suele ser inspirado directamente por los más altos dirigentes del país, no elude, sin embargo, su verdadero objetivo, que es el presidente estadounidense, rebautizado aquí como "Adolfo Reagan".

"Goldwater —dice 'Granma'— refleja las verdaderas opiniones y consideraciones que mueven a la ultraderecha fascista norteamericana y, muy especialmente, a Adolfo Reagan".

Y señala que las amenazas del senador son "realmente graves", si se tiene en cuenta que preside el Comité de Inteligencia del Senado y el subcomité de guerra táctica del Comité de Servicios Armados y que "sus desafueros están a tono con el lenguaje que se habla en la Casa Blanca".

Insiste más adelante en

accomplishment was particularly noteworthy because, just 4 years ago, when the girl fled her native Cambodia with her family, she knew no English at all.

The President to an adopting our country and culture while adding their own special "seasoning" to the melting pot mix -- have made the U.S. a vibrant, ever-vital democracy.

But Linn stumbled in regional competition, she misspelled "enchilada."

That's right. *Enchilada*. That was my clue concerning changing institutions.

I checked with her school principal, Sandra Black, who said that while the word "enchilada" may have been foreign to Linn, "Everyone else here knows what an *enchilada* is. We have a Taco Bell right here in the county," she elaborated proudly.

The thought struck me: In 1983, can one really enter into the mainstream of American culture without entering a Mexican restaurant or carryout?

Then I recalled the infamous figure of Watergate: *The Big Enchilada*.

I called the National Archives and was referred to staff working on the

"Nixon Project," which was busy transcribing, sorting and indexing hundreds of hours of Watergate tapes. Almost instantly, the researcher I contacted found the passage where President Nixon was probing John Ehrlichman as to how high the Senate investigation might reach.

The president's aide answered ominously: Possibly as high as "The Big Enchilada."

Wow! No wonder it was on the American Spelling Bee list.

Actually, an illustrious group of educators are consulted before new words are added to the competition list. The words are chosen from Webster's Third International Dictionary and divided into three levels of difficulty.

I obtained the 1983 list and, for comparison, one used in 1976.

On the 1976 list, I found only six Spanish and Hispanic-related words: *guava, poncho, maguay, mango, mantilla, maraca*.

On the 1983 list, I quickly identified a couple

dozen Spanish words.

Among the first-round simpler ones: *amigo, cactus, ultimo, maiza, taco, patio, vega*.

The intermediate list included the likes of: *fandango, alpaca, simpatico, llano, tango, politico and tortilla*. It also had *bilingual*.

On the advanced list: *banderillero, colectivo, enchilada, maduro, maraca, sangria, patas, and relleno*.

The American Spelling Bee, to its credit, is certainly keeping pace with a changing America. Its selections tell us that the Hispanic influence is coming first through our music and food. No doubt, *Taco Bell's enchirito* -- that awful combination of an *enchilada* and a *burrito* -- will be making the list one of these years.

But to me the proof that we have truly been accepted will come the day when Campbell's adds tildes and accent marks to its wonderful alphabet soup.

(Douglas R. Martinez, of Falls Church, Va., is a free-lance writer and a poor speller.)
Hispania Link, Inc. Copyright 1983

Concurso Continued from Page 4

la palabra figuró en la lista del Concurso Estadounidense de Deletreo.

Se consulta a un gran número de educadores antes de permitirse que sean empleadas palabras nuevas en la competencia de deletreo. Las palabras se escogen del Tercer Diccionario Internacional de Webster y se dividen en tres grados de dificultad.

Obtuvo la relación para 1983 y, a modo de comparación, otra utilizada en 1976.

En la de 1976 encontré solamente seis palabras en español o relacionadas con éste: Guayaba, pocho, maguay, mango, mantilla y maraca.

En la relación de 1983, identifiqué rápidamente dos docenas de palabras españolas.

Entre las más sencillas para la primera vuelta: Amigo, cactus, maíz, taco, patio, último, vega.

La relación intermedia comprendía palabras tales como: Fandango, alpaca, simpático, llano, tango, político y tortilla. También estaba "bilingüe".

En la relación avanzada se hallaban: Banderillero, colectivo, enchilada, maduro, maraca, sangria, patas y relleno.

El Concurso Estadounidense de Deletreo, para su

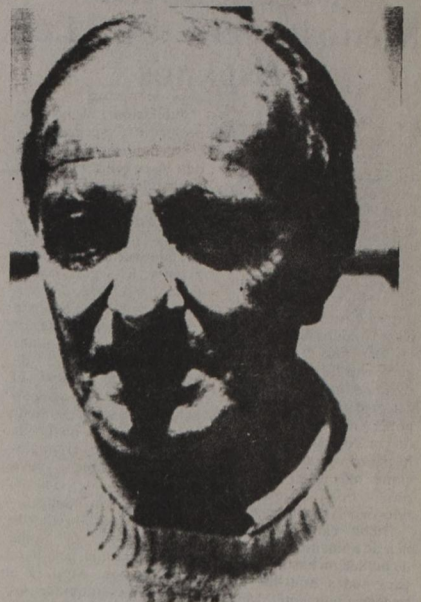
crédito, está verdaderamente manteniendo el paso con los Estados Unidos que cambian. Sus selecciones nos dicen que la influencia hispana está llegando, primero que en otros aspectos, a través de nuestra música y nuestras comidas. Sin duda que el "enchirito" de la cadena Taco Bell - esa extraña combinación de una "enchilada" con un "burrito" - llegará a figurar en la relación uno de estos años.

Pero, para mí, la prueba de que hemos sido aceptados verdaderamente llegará el día en que la fábrica de sopas Campbell agregue las tildes y los acentos a su maravillosa sopa de letras.

(Douglas R. Martinez, Falls Church, Virginia, es un escritor independiente que tiene dificultad para deletrear.)
Propiedad literaria registrada por Hispania Link, Inc., en 1983.



NAZI LIBERADO



Una Corte de justicia de España ha revocado una anterior orden de extradición en contra de Hauke Pattist, un holandés convicto como criminal de guerra nazi. En 1948 había sido condenado "en ausencia" por su participación en la II Guerra Mundial. Ahora, de 62 años, muestra su satisfacción brindando con champaña.

¡Ahora El Show Que Todo Lubbock Estaba Esperando!

EL SHOW DE CARLOS Y OSCAR

(Y Don Chema)

Todos los Sabados En El Canal 34 a las 10 de la mañana

Comedia Con Cosas de La Vida
Comentarios de Gregorio Oscar Perez
El Mundo de La Musica
Con Elda Moreno
Invitados Especiales
Grupos Musicales



¡No deje de verlo!



**DOCTOR
CARIÑO**

El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Doctor Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costos alguno, quienes así lo deseen. Si Ud. tiene algun problema personal o domestico y no encuentra solución, envíe una carta a 2305 19th St. Lubbock, Texas 79401, y su contestación sera publicada en este periodico, sin revelar su identidad.

Dr. Cariño:

Ya tengo seis semanas de andar con esta muchacha. No es la mas bonita del mundo pero tiene una actitud muy agradable y unos modos de deveras que caen bien. Me quiciera sentir el ciento por ciento feliz cuando estoy con ella pero tiene un defecto. Se rasca mucho. Comienza a rascarse en la cabeza y se va hasta abajo. Bueno digo que hasta abajo de los pies. ¿Que puedo hacer? No se que pensar.

Firma — Sin Comeson

Querido Amigo Sin Comeson

Al decirme usted que esta con ella no me indica como. Si esta con ella en el portal, en un sofa o tal vez mas cerca que le pega la comeson a usted tambien. El defecto de esta mujer muy bien puede ser una alergia que padese o a la mejor uno de esos piojitos blancos que andan de moda. Lo mejor es llevarla con un medico y estoy seguro que el le ayudara. Mientras tanto compre una brocha o dejese crecer la uñas para que le ayude a su novia a rascarse.

Querido Dr. Cariño:

Escribo esta carta desde la ciudad de Odessa ya que recibimos el periodico El Editor cada semana. Yo tengo una problema que quizas usted me pueda dar su consejo. Mi problema es de que estoy teniendo relaciones con un hombre mas joven que yo. El tiene 16 años y yo tengo 30. Paso que el trabajaba por mi limpiando la yarda y haciendo mandados. Un dia yo andaba bastante exitada y no me pude controlar mis emociones despues de estar platicando con el tocante la vida y relaciones entre mujeres y hombres. Desde ese dia, que hace aproximadamente 6 meses, yo y el hemos tenido relaciones casi todos los dias. Yo no digo que lo quiero o lo amo pero me gusta. Que me aconseja usted? Debo seguir nuestra relacion? Debo de terminarla? Y si decido terminarla que es la mejor manera de terminar nuestra relación?

Firma—Confusa

Estimada Confusa:

Con todo lo que me preguntaste, hasta a mi me confundites! Su problema parece ser bastante complicada y no creo que se pueda contestar en unas cuantas palabras aqui en el periodico. Lo que si le puedo aconsejar es que si lo esta haciendo solamente por el gusto, hay muchos otros hombre, probablemente mas de su edad que le podrian dar mas gusto que un niño de 16 años. En seguida le mandare una carta personal por correo para detallar mas mi consejo. Mientras tanto, le aconsejo que si su temperatura es tan alta, dese un buen baño frio y deje de robar la cuna!

BUY, SELL, TRADE OR RENT THROUGH THE
CLASSIFIED ADS

Job Opportunities

TEXAS TECH UNIVERSITY

For information regarding employment opportunities at Texas Tech University, call 742-2211.

"Equal Employment Opportunity through Affirmative Action"

LUBBOCK GENERAL HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Lubbock General Hospital Call 743-2259

Equal Opportunity Employer

Community Services of the City of Lubbock
Contact Us For Assistance in

- *Applying for food stamps or AFDC
- *Home weatherization and insulation.
- *Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices
Central-820 Texas Ave
Arnett Benson-2407 1st
East-1709 Parkway Mall

Notice is hereby given that if written notice is received by the Transit Coordinator within 15 days a public hearing will be held by the City of Lubbock for the purpose of considering a project for which Federal Operating Assistance under Section 5 of the Urban Mass Transportation Act of 1964, as amended, is being sought. The grant is generally described as follows:

The City of Lubbock is seeking for transportation services in the Lubbock urbanized area provided by Transit Management Company of Lubbock from October 1, 1983 to September 30, 1984.

No persons, families, or businesses will be displaced by this project. There will be no significant environmental impact upon the urban service area.

The project is in conformance with transportation planning in the area and is consistent with the adopted programing of projects in the Transportation Improvement Program.

The City of Lubbock will provide a demand-response system, which will service the needs of the elderly and handicapped, and half fare on all regular transit routes.

Transit Management Company of Lubbock provides the incidental charter service in the Lubbock urbanized area.

Texas Migrant Council
El Texas Migrant localizado en 2003 Baylor esta registrando niños de 0 a 6 años para familias Migrantes, para mas informacion llame al 765-5175.

Ortiz Real Estate and Tax Service
Especializamos en arreglar papeles de inmigracion.
4508 Ave H
Lubbock, Tx
Ph. 762-8459
Gilbert Ortiz-Owner

Las Casuelas Cafe
Open 11 am to 4 pm
Closed Wednesday
Fri., Sat., & Sun.
Open til 3 am
718 4th St. & Ave. G

EAGLE Radiator Works
Car-Truck-Tractor
Gas Tank-Heater Repair
2901 Texas Ave.
765-6431-Lubbock

ALCORTE AUTOMOTIVE REPAIRS
Brakes Engine
763-3656 or 763-3648
902 Ave A Lubbock, Tx
Owner-Pete Alcorde

We Finance!
19th & Q
762-1144
Billy's
auto sales

CASH FOR CARS ANY CONDITION!!!
WE TOW
AAA Wrecking
612 North Ash
765-6551

Dr. Armando Duran M.D.
anuncia nuevas horas de oficina, abierto de 10am a 2pm., los sabados y domingos solamente.

Fund Raiser - Intercollegiate Athletics For Women, Texas Tech University.
Responsible for recommending planning, implementing and directing activities for the solicitation of funds and support for Women's Athletics. Bachelor's Degree preferred with 1-2 years of successful non-profit organization fund raising experience. Will be 12 month part-time appointment. Application deadline is July 1. Send letter of application, resume and list of references to: Jeannine McHaney, Director of Athletics for Women, 114 Jones Stadium, Texas Tech University, Lubbock, Texas 79409.
Texas Tech is an Equal Opportunity/Affirmative Action Employer.

Help Yourself While Helping Others!
Temple Gethseman - Assembly of God is in need of a Building for a church. Anyone wishing to donate a Building or Building material please call 866-4410 or write P.O.Box 473; Wolfforth, Tx. 79382.
Contributions - Welcomed. All Donations are Income Tax Deductible!

Recreational Activities for Rodgers Park Adult/Teen Classes

Come exercise to popular music! this a program of popular dance steps which are designed to improve the cardiovascular system, stamina, and at the same time have fun. **10 one hour sessions—\$10 Class fee. Min. 10**
No. 131 - Rodgers - Mon. through Wed. - 7:00-8:00 p.m. - from 6/6 through 7/13.
Aerobics—For Men Only Men—this is your chance to join the aerobics craze! This program is designed to improve your cardiovascular system and stamina, while still having fun.
No. 137 - Rodgers - Tuesday - Thursday - 7:30-8:30 p.m. - 6/7-7/14.

Male or Female Video Operator
General Class License preferred, will consider restricted license.
Call K C B D TV
744-1414 for appointment.

E.O.E.



We pay the best prices for silver, gold coins, scrap, and for WW II items. Call today 792-3686, or come by **Lubbock Gold & Silver - 4013 34th. Best Prices in Town!**

AMAZING BARGAIN
\$500 PLUS
\$150 PER CAN OF REFRIGERANT
"Once Mr. Cool, now Dr. Cool making house calls at no extra cost in the Lubbock area!"
CAR AIRCONDITION REFRIGERANT INSTALLMENT
765-0570

T & J's Detail Service
Specializing in complete professional cleaning of cars, boats, trucks and motor homes.
Also minor tuneups, brake jobs, and carburetor overhaul
For More Informations Call Ted or Joe at 762-9877 or come by 117 N. Temple, Lubbock, Tx.

Hair Designs by Phil
3904 Ave Q 747-4659 **OMEGA INTERNATIONAL**
Perms-reg \$65 Now \$27
guaranteed not to friz or burn, conditions while it processes
Cuts Men & Women Now Only \$10
Omega and other styles available includes shampoo, conditioner, style & cut Professional shoe shine available Now on Special limited time \$1.00

\$80 Per Month
Plasma Donors Needed!
Care for Life of Lubbock
2415 A Main St.
747-2854
Must be local resident, must have two ID Cards, one with photo and date of birth. Bring this Ad. and get a \$5.00 bonus on your first donation only. Not valid with other coupons.
Limit One Per New Donor
Offers expires June 30, 1983.

GRAND OPENING SPECIALS

CARDENAS
Beer & Liquor Store
Hwy 84 West-Posey, Tx-828-4431
Discount Prices on Ice Cold Beer
All Brands
\$6.30-12 pac/\$11.75 case
Los invita Joe Cardenas-dueño y Lalo Torres-gerente
Wine-Liquor-Snacks-Ice-Coolers-Party Pacs

If Your Electric Bill Is Eating Up Your Income... Call Us...
We guarantee about a 20% reduction from your electric bill - commercial or residential.
Call today - 763-3841 or 797-2008.



CONOZCA PLAYERS

Nuevo
PLAYERS Kings.
Regular y Mentolado

Advertencia: El Cirujano General Ha Determinado
Que Fumar Cigarrillos Es Peligroso Para Su Salud.

12 mg "tar," 1.0 mg nicotine av. per cigarette, by FTC method.